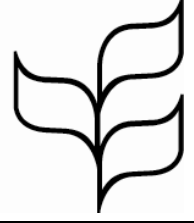


Distr.: Limited
31 July 2026
Arabic
Original: English

الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي



الهيئة الفرعية للمشورة العلمية

والتقنية والتكنولوجية

الاجتماع الثامن والعشرون

نيروبي، 27 يوليو/تموز - 1 أغسطس/آب 2026

البند 4 من جدول الأعمال

المسائل المتعلقة ببرنامج عمل المنبر الحكومي الدولي للعلوم
والسياسات المعني بالتنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية

المسائل المتعلقة ببرنامج عمل المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات المعني بالتنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية

مشروع توصية مقدم من الرئيس

إن الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية

إن توصي بأن يعتمد مؤتمر الأطراف، في اجتماعه السابع عشر، مقررًا على غرار ما يلي:

إن مؤتمر الأطراف،

- 1- [يرحب] [يحيط علماً مع التقدير] بتقرير التقييم المنهجي حول أثر الأعمال التجارية على التنوع البيولوجي واعتمادها عليه ومساهمات الطبيعة للناس (تقييم الأعمال التجارية والتنوع البيولوجي) الصادر عن المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات المعني بالتنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية، [ويرحب] بملخصه لصناع السياسات [ورسائله الرئيسية، ويشير إلى أهميته بالنسبة للعمل المضطلع به بموجب اتفاقية التنوع البيولوجي¹ ولتنفيذ إطار كونمينغ-مونتريال العالمي للتنوع البيولوجي²]
- 2- يدرك أن جميع الأعمال التجارية تعتمد على التنوع البيولوجي ولها تأثيرات عليه، ويمكن أن تكون عوامل تغيير إيجابي؛
- 3- يدعو الأطراف والحكومات الأخرى والمنظمات ذات الصلة إلى استخدام نتائج تقييم الأعمال التجارية والتنوع البيولوجي، حسب الاقتضاء، لدعم تنفيذ الاتفاقية والإطار؛
- 4- يشجع الأطراف والحكومات الأخرى، حسب الاقتضاء ووفقاً للظروف والأولويات الوطنية، على النظر فيما يلي:

¹ الأمم المتحدة، مجموعة المعاهدات، المجلد 1760، الرقم 30619.

² المقرر 4/15، المرفق.

- (أ) تهيئة أو تعزيز بيئات مواتية لممارسات الأعمال [والاستهلاك] المستدامة، بما في ذلك من خلال:
- [1] وضع أو تعزيز وإنفاذ أطر السياسات والقوانين والتنظيم التي توفر حوافز أو تلزم مؤسسات الأعمال والمؤسسات المالية باتخاذ إجراءات للمساهمة في حفظ التنوع البيولوجي واستعادته واستخدامه المستدام؛
- [2] توفير المعلومات المتاحة عن آثار ممارسات الأعمال على التنوع البيولوجي واعتمادها عليه لتمكين أنماط الاستهلاك المستدام؛
- [3] دمج اعتبارات التنوع البيولوجي في أطر السياسات والقوانين واللوائح المالية والضريبية ذات الصلة، ومواءمة الحوافز والتدفقات المالية العامة والخاصة تدريجياً مع غايات وأهداف الإطار؛
- [4] دعم أنشطة بناء القدرات وتميئتها التي تركز على قياس آثار الأعمال على التنوع البيولوجي واعتمادها عليه وإدارتها؛
- [5] تشجيع المؤسسات التجارية والمالية، والجهات الفاعلة المالية، وغيرها من الجهات المعنية، على المساهمة في تهيئة أو تعزيز بيئة مواتية لممارسات الأعمال المستدامة، والمشاركة في تنفيذ الإطار والاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي؛
- [6] تعزيز الشفافية والإفصاح، حسب الاقتضاء وبما يتسق مع الظروف الوطنية، بشأن آثار الأعمال التجارية على التنوع البيولوجي، واعتمادها عليه، والمخاطر والفرص ذات الصلة به؛
- (ب) [مواصلة] تحديد الفجوات، بالإضافة إلى الفجوات التي تم تحديدها في تقييم الأعمال التجارية والتنوع البيولوجي، ودعم الجهود الرامية إلى سد الفجوات المعرفية وتطبيقها [المعارف] لقياس وإدارة آثار الأعمال التجارية على التنوع البيولوجي واعتماده عليها ومساهمات الطبيعة للناس، بما في ذلك من خلال:
- [1] توفير إرشادات عملية، وتيسير اعتماد وتطبيق الأساليب والمعارف والبيانات الحالية بشكل متسق لقياس وإدارة آثار الأعمال التجارية والجهات الفاعلة المالية على التنوع البيولوجي واعتمادها عليه ومساهمات الطبيعة للناس؛
- [2] تمكين جمع وتبادل، حسب الاقتضاء، معلومات عن أنشطة الشركات [ومواقعها] وعملياتها وسلاسل القيمة الخاصة بها، بما في ذلك من خلال آليات [الإفصاح و]النتبع؛
- [3] دعم البحوث وجمع البيانات، بما يضمن الحصول على الموافقة الحرة والمسبقة والمستنيرة³ من الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية عند القيام بأنشطة تؤثر عليهم وعلى أراضيهم، عند الاقتضاء، بما في ذلك من خلال بناء القدرات وتميئتها، والتعاون العلمي والتقني، [والدعم المالي]، وتطوير وتعزيز البنية التحتية الوطنية ذات الصلة بالبيانات، [بما يضمن الحصول على الموافقة الحرة والمسبقة والمستنيرة من الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية عند القيام بأنشطة تؤثر عليهم وعلى أراضيهم، عند الاقتضاء]؛
- [4] تعزيز التكامل بين العلوم والمعارف والممارسات التقليدية للشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية، بموافقتهم الحرة والمسبقة والمستنيرة، وفقاً للتشريعات الوطنية والصكوك الدولية؛

³ تشير جميع الإحالات إلى "الموافقة الحرة والمسبقة والمستنيرة" إلى المصطلحات الثلاث المتمثلة في "الموافقة المسبقة والمستنيرة" و"الموافقة الحرة والمسبقة والمستنيرة" و"الموافقة والمشاركة".

(ج) تعزيز المشاركة والتعاون المفيد مع مؤسسات الأعمال والمؤسسات المالية والجهات الفاعلة المالية وغيرها من الجهات الفاعلة ذات الصلة، بما في ذلك الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية والنساء والشباب؛

[د) تعزيز وتشجيع الوصول إلى الأدوات المالية والدعم التقني للأعمال التجارية، مع مراعاة حجمها وأنشطتها وسياقها الاقتصادي، مع ضمان أن تحافظ الشركات على التنوع البيولوجي وتستخدمه بشكل مستدام؛]

5- يشجع بقوة المؤسسات التجارية والمالية، والجهات الفاعلة المالية، وغيرها من الجهات المعنية، على النظر في الرسائل الرئيسية الواردة في ملخص تقييم الأعمال التجارية والتنوع البيولوجي الموجه لصناع السياسات، واتخاذ إجراءات [حسب الاقتضاء،] بما يتماشى مع الخيارات الموضحة في التقييم، بما في ذلك:

(أ) تحديد واستخدام الأساليب المناسبة القائمة لقياس [، وإدارة [، والإفصاح عن] آثارها واعتمادها على التنوع البيولوجي والإسهامات التي تقدمها الطبيعة للبشر؛

(ب) استخدام هذه المعلومات لوضع استراتيجيات توجه عملية صنع القرار والإجراءات الرامية إلى التصدي للمخاطر، واغتنام الفرص، وتحسين النتائج الخاصة بالتنوع البيولوجي، بما يتماشى مع الإطار؛

(ج) تخصيص الأدوات الاقتصادية والحوافز المالية التي تعزز استعادة التنوع البيولوجي وحفظه واستخدامه المستدام، والمشاركة فيها والاستفادة منها، مع تثبيط الأنشطة الضارة؛

(د) [[عند الاقتضاء،] التقاسم العادل والمنصف للمنافع][الضمان التقاسم العادل والمنصف للمنافع] الناشئة عن استخدام الموارد الجينية [وعن معلومات التسلسل الرقمي بشأن الموارد الجينية]، فضلاً عن الناشئة عن المعارف التقليدية المرتبطة بالموارد الجينية، بما يتماشى مع الإطار؛

6- يدعو الأطراف، والحكومات الأخرى، والمنظمات ذات الصلة للمشاركة في عمليات الاستعراض لإعداد التقييمات والمخرجات الأخرى، عند الاقتضاء، الخاصة بالمنبر؛

7- يدعو المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات المعني بالتنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية إلى مراعاة ما يلي عند الاضطلاع بعمله المستقبلي:

(أ) الاحتياجات والفجوات والتحديات الواردة في التقرير العالمي عن التقدم الجماعي في تنفيذ الإطار؛

(ب) نتائج الاستعراض العالمي للتقدم الجماعي في تنفيذ الإطار؛

(ج) الاستخدام المحتمل لمنتجات معرفية مصممة خصيصاً لتعزيز إمكانية الوصول إلى تقييماته واستخدامها في تنفيذ الإطار؛

8- يشجع المراكز الإقليمية ودون الإقليمية لدعم التعاون التقني والعلمي، وهيئة التنسيق العالمية، على المشاركة في عمليات الاستعراض لتحديد نطاق وإعداد التقييمات وغيرها من المخرجات، وعلى الاستخدام الفعال للمخرجات المكتملة، عند الاقتضاء؛

9- يطلب إلى الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية [والهيئة الفرعية للتنفيذ] أن تنظر في نواتج المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات المعني بالتنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية وفقاً للجدول الزمني الوارد في مرفق هذا المقرر، وتقديم توصيات، حسب الاقتضاء؛

10- يطلب إلى الأمانة التنفيذية مواصلة تعزيز مشاركة وتعاون أمانة الاتفاقية مع المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات المعني بالتنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية من أجل دعم تنفيذ التوصيات

الصادرة عن استعراض منتصف المدة للمنبر، [، بما في ذلك على وجه الخصوص تلك المتعلقة بزيادة أهمية السياسات واستيعاب التقييمات والمخرجات الأخرى]؛

[11- يطلب أيضاً إلى الأمانة التنفيذية، رهناً بتوافر الموارد، وبالتعاون مع المنظمات والمبادرات ذات الصلة، تعزيز عمل الشراكة العالمية المتعلقة بالأعمال التجارية والتنوع البيولوجي، بهدف تحسين الاستفادة من نتائج تقييم الأعمال التجارية والتنوع البيولوجي؛]

[12- يطلب كذلك إلى الأمانة التنفيذية، رهناً بتوافر الموارد، أن تقوم، بالتعاون مع المنظمات ذات الصلة، بتطوير أنشطة بناء القدرات والتوجيه التقني لدعم الأطراف، ولا سيما الأطراف من البلدان النامية، في تعزيز دمج التنوع البيولوجي في قطاع الأعمال التجارية والقطاع المالي، وفقاً لأهداف وغايات الإطار.].

المرفق*

الجدول الزمني لتقييمات المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية والنظر فيها بموجب اتفاقية التنوع البيولوجي (2026-2030)، بصيغته المُحدّثة بعد الدورة الثانية عشرة للاجتماع العام للمنبر**

رقم الاجتماع وموعد نظر الاجتماع العام للمنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية في التقييمات ¹	التقييم	رقم الاجتماع وموعد نظر الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية ومؤتمر الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي في التقييمات
الدورة الثالثة عشرة (2027)	تقييم منهجي لرصد التنوع البيولوجي والمساهمات التي تقدمها الطبيعة إلى الناس ("تقييم الرصد") ²	اجتماع الهيئة الفرعية المنعقد قبل الاجتماع الثامن عشر لمؤتمر الأطراف (2028) والاجتماع الثامن عشر لمؤتمر الأطراف (2028)
	تقييم منهجي للتخطيط المكاني المتكامل الشامل للتنوع البيولوجي والترابط الإيكولوجي ("تقييم التخطيط المكاني والترابط") ³	
الدورة الرابعة عشرة (2028)	تقييم عالمي ثانٍ للتنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية ⁴	اجتماع الهيئة الفرعية المنعقد قبل الاجتماع ذي الصلة لمؤتمر الأطراف
الدورة الخامسة عشرة (2029)	مخرجات محتملة تُحدّد في الدورة الثالثة عشرة للاجتماع العام للمنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية	اجتماع الهيئة الفرعية المنعقد قبل الاجتماع التاسع عشر لمؤتمر الأطراف والاجتماع التاسع عشر لمؤتمر الأطراف (2030)

¹ تواريخ الدورات المستقبلية هي تواريخ إرشادية.

* سيُحدّث المرفق، عند الاقتضاء، في إطار تجميع مشاريع المقررات التي سينظر فيها مؤتمر الأطراف في اجتماعه السابع عشر.

** تم إصدار الجدول الزمني الأصلي كمرفق للمقرر 11/16.

- ب انظر www.ipbes.net/business-impact
 - ج انظر www.ipbes.net/monitoring-assessment
 - د انظر www.ipbes.net/spatial-planning-assessment
 - ه انظر www.ipbes.net/second-global-assessment
-